

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 134

**Artikel:** Fédération romande et interrégionale  
**Autor:** Filliez, Marguerite  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244965>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

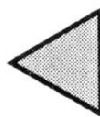
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# FÉDÉRATION ROMANDE ET INTERRÉGIONALE

*Marguerite Filliez, secrétaire de la Fédération, Versegères (VS)*



## Procès-verbal de l'Assemblée générale du 13 mai 2006 à Lausanne

### **1. Souhaits de bienvenue et contrôle des présences**

Le président, Carthobiaz Philippe, souhaite la bienvenue à tous les membres présents et les remercie de s'être déplacés jusqu'à Lausanne, pour cette assemblée. L'ordre du jour est accepté tel que présenté.

Présents : Les membres du bureau, anciens et nouveaux

Les membres du Conseil et les Délégués

Excusés : Mmes A.-Gabrielle Bretz (*L'Ami du Patois*), Ornella de Paoli, Schwartz et Rose-Claire Schüle. MM. Jean Brodard, Roland Debons et Schaffner.

### **2. Lecture du procès-verbal du 8 octobre 2005**

La secrétaire, Mme Filliez Marguerite, donne lecture du PV de la dernière assemblée. L'assemblée l'accepte par acclamation.

### **3. Lecture des comptes**

Le caissier, M. Chaubert Jean-Louis, donne lecture des comptes. Il en ressort un capital de Frs 4'826.15.

### **4. Rapport des vérificateurs de comptes**

C'est à la Fédération fribourgeoise de procéder à cette vérification. M. Joseph Comba, porte-parole, témoigne de l'exactitude des écritures. Il félicite le caissier pour la bonne tenue de ces comptes. L'assemblée accepte les comptes par applaudissements et donne décharge au caissier. La Fédération fribourgeoise fonctionnera comme censeur jusqu'à la prochaine fête de 2009.

### **5. Mot du président**

M. Carthobiaz Philippe remercie tous les membres, Conseil et Délégués, qui œuvrent depuis des années pour le maintien du patois. Il souligne l'énorme travail effectué par M. Fluckiger Eric, président du Jury, et les membres des différents jurys cantonaux. Il rappelle que les Mainteneurs 2005 doivent lui fournir une photo et un bref aperçu de leur activité patoisante, afin de mettre à jour le Livre d'Or des Mainteneurs.

### **6. Fête 2009 en Savoie**

M. Raymond Gruffat nous rappelle les diverses démarches qu'il a suivies, avec les différentes fédérations de la Savoie, avant d'accepter que la Savoie soit l'organisatrice de la fête 2009.



Du Valais à la Savoie. De g. à dr. Philippe Carthoblatz, Raymond Gruffat, Marguerite Filliez, Marc Bron. Lausanne, 13 mai 2006.

Il a eu quelques contacts, en Savoie, avec M. Carthoblatz Philippe qui lui a donné quelques explications sur le mode de fonctionnement de la Fédération Romande et Interrégionale du Patois. Je le cite : « Nous avons une responsabilité morale et économique, c'est un héritage impressionnant que nous a légué la Suisse ». Le président du Conseil, pour les quatre années à venir sera M. Bron Marc. Le secrétaire sera M. Gruffat Raymond.

La date et le lieu de la manifestation restent à définir.

## 7. *Tour d'horizon des Fédérations*

**Vaud** : Avec la parution du Conteur, de nombreux documents seront à disposition du public. Tous les vendredis, chants en patois par le chœur de Savigny. Cours de patois. Dictionnaire. Au festival de la BD, un volume, avec les patois du tour du Léman, sera présenté.

**Fribourg** : Une Amicale s'est dissoute, *Le Botyè a Tobi*. Les quatre Amicales locales multiplient les veillées et sont très actives, afin que l'on parle et entende le patois. M. Placide Meyer souhaite bonne chance aux Savoyards pour l'organisation de la fête.

**Jura** : Il y a trois Amicales, avec chants, théâtre et patois à l'école. Le 3 septembre 2006, fête cantonale du patois. Un dictionnaire est en préparation.

**Valais** : Veillées théâtrales, en patois, à Bagnes, Chermignon, Nendaz, Orsières et Savièse. Diverses publications par les Editions de la Chervignine et par M. André Lagger.

**Savoie** : Organisation de soirées théâtrales, bien médiatisées. Formation de jeunes de 5 à 18 ans. Emission radiophonique. Dictionnaire et méthode Assimil de poche.

**Aoste** : Il existe deux Associations, un bureau, une activité routinière. Pour le patois à l'école, il faut qu'il soit inséré dans le programme scolaire. Une commission est nommée. Les 23 et 24 septembre 2006, fête du patois à Cognes.

**Belfort** : Le 11 juin, fête du patois. Les veillées sont conviviales et festives. Dès septembre 2006, cours de patois. Le bulletin patois est écrit essentiellement par les membres.

## 8. Divers

- Les Editions de la Chervignine de Savièse, par Mme A.-Gabrielle Bretz, ont repris l'impression de *L'Ami du Patois*. Tous nos remerciements et nos sincères félicitations pour cette démarche. Les Fédérations cantonales ont été sollicitées pour verser un montant de fond de caisse.
- M. Célestin Monnot manifeste le désir de se retirer de la Fédération Romande, après 20 ans. C'est sa dernière séance, il est très applaudi pour tout son travail.

Il est 12h00, M. Carthobiaz Philippe clôture cette assemblée de printemps et invite les personnes présentes, à se rendre au restaurant pour partager un repas en commun.

**La prochaine séance le samedi 14 octobre 2006, à Lausanne.**

L'assemblée de printemps 2007 aura lieu à 10h00 et celle d'automne à 14h00. La convocation sera faite par nos amis savoyards.

*Versegères, le 15 mai 2006*

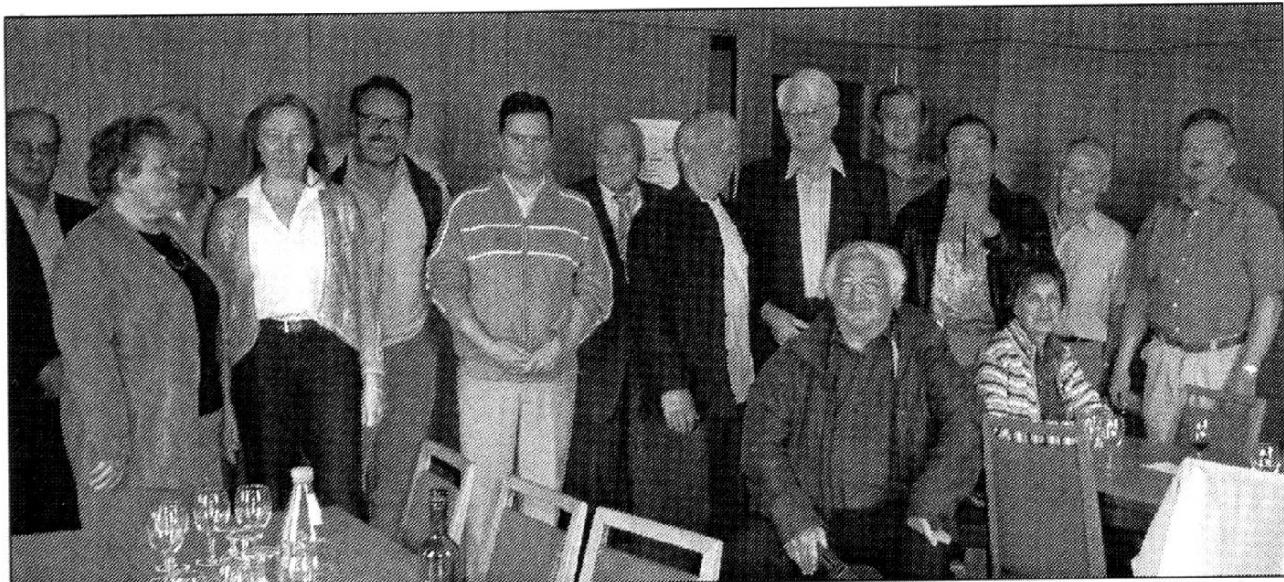


Photo Philippe Carthobiaz.

De gauche à droite, sans tenir compte du rang.

- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Joseph Oberson (FR)   | 9. Placide Meyer (FR)          |
| 2.                       | 10. Célestin Monnot (JU)       |
| 3. Michel Freymond (VD)  | 11. Jean-Louis Thorimbert (FR) |
| 4. Gisèle Pannatier (VS) | 12. Charly Zermatten (GE)      |
| 5. Alexis Bétemp (I)     | 13. Marguerite Filliez (VS)    |
| 6. Marc Bron (F)         | 14. Joseph Comba (FR)          |
| 7. Pierre Guex (VD)      | 15. Gilbert Bellon (VS)        |
| 8. François Busser (F)   |                                |